



Manual

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge Way,
Parkgate, Rotherham S60 1SD, United
Kingdom



www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Вступ

ERT20RF від SALUS Controls - кімнатний терморегулятор з механічним диском управління і індикацією стану. Віддає бездротові сигнали на приймальний пристрій, який включає або виключає опалювальне обладнання. Перед першим запуском необхідно ознайомитися з даними керівництвом. В термостаті використовуйте лужні батареї AA 1,5V. Забороняється використовувати акумуляторні батареї.

Обладнання відповідає

Компанія SALUS Controls інформує, що дане обладнання відповідає Директивам: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU і 2011/65/EU. (Ч) 868.0 MHz - 868.6 MHz <13dBm
Повну інформацію щодо Декларації відповідності знайдете на нашому сайті: www.saluslegal.com

Відомості про безпеку

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Використовувати тільки всередині приміщень. Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою повинно відповідати керівництву.

Описание

ERT20RF є безжичен, електронен стаен термостат за поверхностен монтаж, който позволява лесно настройване на температурата в стаята. Активира отоплителната система посредством приемник, като контактува и подава информация с червен LED диод на предавателя. Преди първото пускане, моля прочетете внимателно тази инструкция. Термостатът трябва да се захранва от AA 1.5V алкални батерии. Забранена е употребата на батерии, които се презаряджат.

Съответствие на продукта

Този продукт отговаря на основните изисквания и други съответстващи разпоредби от следните директиви на ЕС: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU (Ч) 868.0 MHz - 868.6 MHz <13dBm
Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да намерите на сайта www.saluslegal.com

Информация за безопасност

Използвайте в съответствие с националните и европейските разпоредби. Използвайте устройството само по предназначение, съхранявайте го сухо. Продукт само за употреба на закрито. Инсталацията трябва да се извърши от квалифицирано лице, в съответствие с националните и европейските разпоредби.

Úvod

ERT20RF je bezdrôtový, elektronický a nástěnný izbový termostat, ktorý umožňuje jednoduché nastavenie priestorovej teploty. Spína vykurovací systém prostredníctvom kontaktov prijímača a červená dióda LED na vysielací informuje o zopnutom stave. Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Termostat by mal byť napájaný alkalickými batériami AA 1,5. Používanie nabíjajúcich batérií je zakázané.

Zhoda výrobku

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc EÚ: 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU (Ч) 868.0 MHz - 868.6 MHz <13dBm
Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na internetovej adrese: www.saluslegal.com.

Bezpečnostné informácie

Použitie v súlade s EÚ a národnými predpismi. Len pre interiérové použitie. Udržujte prístroj úplne suchý. Tento výrobok musí byť inštalovaný oprávnenou osobou a v súlade so všetkými EÚ a národnými predpismi.

Úvod

ERT20RF je bezdrátový, elektronický a nástěnný pokojový termostat, který umožňuje snadné nastavení prostorové teploty. Spíná topný systém prostřednictvím kontaktů přijímače a červená dioda LED na vysílání informuje o sepnutém stavu. Před prvním spuštěním si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Termostat by měl být napájen alkalickými bateriemi AA 1,5V. Používání nabíječích baterií je zakázáno.

Shoda výrobku

Tento výrobok spĺňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení následujících směrnic EÚ: 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU (Ч) 868.0 MHz - 868.6 MHz <13dBm
Úplné znění prohlášení o shodě EÚ je k dispozici na internetové adrese: www.saluslegal.com.

Bezpečnostní informace

Použití v souladu s EÚ a národními předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj úplně suchý. Tento výrobek musí být instalován oprávněnou osobou a v souladu se všemi EÚ a národními předpisy.

Технічні характеристики

Технически данни

Technické údaje

Technické údaje

UA:

Живлення регулятора	2 x лужні батареї AA
Живлення приймача	230 V AC 50 Hz
Макс. навантаження приймача	16 (5) A
Вихід приймача	Безпотенційні реле NO / COM
Діапазон регулювання темп.	5 - 32.5°C
Сигнал RF	868 MHz

BG:

Захранване на предавателя	2x AA алкални батерии
Захранване на приемника	230 V AC 50 Hz
Максимално натоварване на приемника	16 (5) A
Изходен сигнал на приемника	Безпотенциално NO/COM реле
Температурен обхват	5 - 32.5°C
Честота на сигнала	868 MHz

SK:

Napájanie termostatu	2x AA alkalické batérie
Napájanie prijímača	230 V AC 50 Hz
Max. odporová záťaž	16 (5) A
Výstup prijímača	Beznapäťový NO/COM relé
Rozsah nastavenia teploty	5 - 32.5°C
Frekvencia RF signálu	868 MHz

CZ:

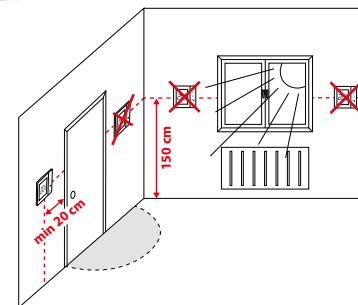
Napájení termostatu	2x AA alkalické baterie
Napájení přijímače	230 V AC 50 Hz
Max. odporová zátěž	16 (5) A
Výstup přijímače	Beznapětový NO/COM relé
Rozsah nastavení teploty	5 - 32.5°C
Frekvence RF signálu	868 MHz

Вибір місця для встановлення терморегулятора

Правильно монтиране на термостата

Správne umiestnenie termostatu

Správne umístění termostatu

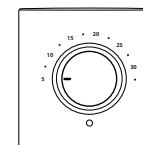


Принцип роботи

Начин на работа

Princíp fungovania

Princíp fungování



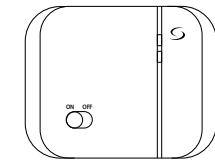
ERT20TX transmitter

UA: Температуру в термостаті ERT20TX налаштовується за допомогою механічного диска управління. Для того, щоб задати бажану температуру встановіть регулювальний диск в необхідній позиції. Коли терморегулятор подає на приймальний пристрій сигнал до нагрівання, на регуляторі спалахує червоний світлодіод.

BG: Настройката на температурата с термостат ERT20TX става чрез регулатор. За да заложите желаната температура, просто завъртате до исканата стойност. Ако режим отопление е активен, LED диодът светва червено.

SK: Požadovaná teplota termostatu ERT20TX sa nastavuje pomocou kolieska. Ak chcete nastaviť požadovanú teplotu, nastavte ovládač na požadovanú hodnotu. Ak je režim kúrenie aktívny, LED dióda termostatu začne svietiť na červenou.

CZ: Požadovaná teplota termostatu ERT20TX se nastavuje pomocí kolečka. Chcete-li nastavit požadovanou teplotu, nastavte ovládač na požadovanou hodnotu. Pokud je režim topení aktivní, LED dioda termostatu začne svítit červeně.



RXRT505 receiver

UA: На передній панелі приймача знаходиться вимикач живлення ON / OFF (Вкл. / Викл.) і 2 світлодіодних індикатора.

Верхній світлодіод горить зеленим, якщо приймач, отримує від кімнатного термостата по радіоканалу сигнал на обігрів.

Нижній світлодіод горить червоним коли приймальний пристрій вимкнено вручну (перемикачем on / off).

BG: На предната страна на корпуса на приемника има копче ON/OFF и два индикационни диода.

Зеленият диод светва, когато приемника получава сигнал от предавателя за пускане на отоплението.

Червеният диод започва да свети, когато приемника е свързан към 230V AC захранване и копчето е на позиция ON.

SK: Na prednej strane krytu prijímača je vypínač ON / OFF a dve indikačné diódy.

Zelená dióda sa rozsvieti, keď prijímač prijíma signál z vysieláča s požiadavkou na vykurovanie.

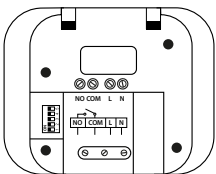
Červená dióda sa rozsvieti, keď prijímač pripojený k zdroju napájania 230V a prepínač je v polohe ON.

CZ: Na přední straně krytu přijímače je vypínač ON / OFF a dvě indikační diody.

Zelená dioda se rozsvítí, když přijímač přijímá signál z vysílače s požadavkem na vytápění.

Červená dioda se rozsvítí, když je přijímač připojen k napájecímu zdroji 230V a přepínač je v poloze ON.

- Опис електричних клем приймача RXRT505**
- RXRT505 Описание на изходите на приемника**
- RXRT505 Popis svoriek prijímača**
- RXRT505 Popis svorek přijímače**



UA:

Клема	Опис
NO	Нормально відкритий
COM	Загальний безпотенційний
L, N	Живлення (230 V AC)

BG:

Изход	Функция
NO	Клема превключване
COM	Обща клема
L, N	230 V AC Захранване

SK:

Svorka	Funkcia
NO	NO spínaný beznapätový kontakt
COM	Vstupný kontakt
L, N	230 V AC napájanie prijímača

CZ:

Svorka	Funkce
NO	Spínaný beznapětový kontakt
COM	Vstupní kontakt
L, N	230 V AC napájení přijímače

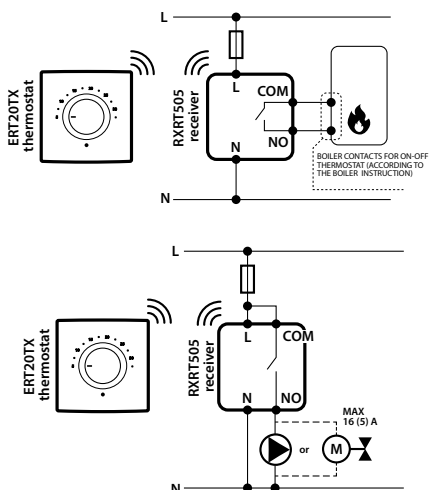
- Схема підключення**
- Схеми на свързване**
- Schéma pripojenia**
- Schéma připojení**

UA: Увага: Перед початком монтажу, ремонту або консервації, а також під час проведення всіх робіт по підключенню, необхідно завжди відключити електричне живлення. Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до порушень нормальної роботи.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги изключвайте електрическото захранване преди инсталация или работа върху някой от компонентите, които изискват 230 V AC 50Hz захранване. Монтажът трябва да се извърши от лице, което е сертифициран ел. техник. Неправилното свързване на кабелите може да повреди устройството.

SK: POZNÁMKA: Vždy odpojte sieťový napájací zdroj pred inštaláciou alebo prácou na akejkoľvek súčasti, ktoré vyžadujú napájanie 230 V AC 50 Hz. Montáž by mala byť vykonávaná kvalifikovanou osobou. Nesprávne pripojenie kábluv môže poškodiť zariadenie.

CZ: POZNÁMKA: Vždy odpojte síťový napájecí zdroj před instalací nebo prací na jakékoli součásti, které vyžadují napájení 230 V AC 50 Hz. Montáž by měla být prováděna kvalifikovanou osobou. Nesprávne připojení kabelů může poškodit zařízení.



UA: ЗМІНА КОМУНІКАЦІЙНОГО КОДУ

ВАЖЛИВО: Ми радимо змінити заводський адресний код на будь-який інший, з метою уникнення перешкод від інших безпроводних приладів. Буває, що поблизу нашого термостату знаходиться такий сам або подібний (з аналогічним принципом роботи).

BG: СМЯНА НА КОДА ЗА КОМУНИКАЦИЯ

ЗАБЕЛЕЖКА: За да се избегне преплитане с други безжични устройства, строго се препоръчва да промените фабричния комуникационен код с ваш, различен от него.

SK: ZMENA KOMUNIKAČNÉHO KÓDU

POZNÁMKA: Aby ste sa vyhli rušeniu spôsobenému inými bezdrôtovými zariadeniami, dôrazne odporúčame zmeniť komunikačný kód na iný ako je nastavený výrobcom.

CZ: ZMĚNA KOMUNIKAČNÍHO KÓDU

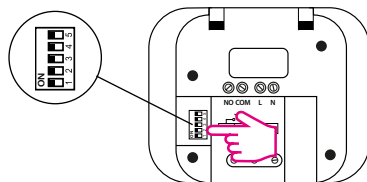
POZNÁMKA: Abyste se vyhnuli rušení způsobenému jinými bezdrátovými zařízeními, důrazně doporučujeme změnit komunikační kód na jiný než je nastaven výrobce.

UA: Зміна комунікаційного коду за допомогою DIP-перемикачів пронумерованих від 1-5. встановіть DIP-перемикачі в випадковому порядку - в однаковому положенні на регуляторі і приймачі.

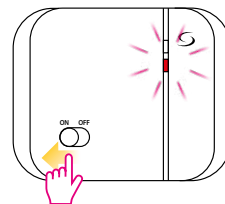
BG: Комуникационния код се променя с DIP пинчетата (номерирани от 1 до 5). Поставете ги в произволни позиции.

SK: Zmena komunikačného kódu sa vykonáva pomocou prepínačov DIP (číslovaných 1-5). Nastavte prepínače DIP na prijímač v do náhodných pozícií.

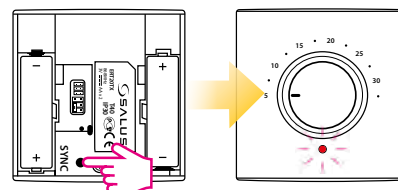
CZ: Změna komunikačního kódu se provádí pomocí prepínačů DIP (číslovaných 1-5). Nastavte přepínače DIP na přijímači v do náhodných pozic.



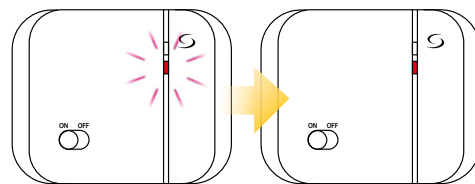
- UA:** Встановіть перемикач на приймачі в позицію ON- червоний світлодіод на приймачі почне блимати.
- BG:** Поставете копчето на приемника в позиция ON - червеният LED диод на приемника започва да мига.
- SK:** Nastavte prepínač prijímača do polohy ON - červená LED dióda na prijímači začne blikať.
- CZ:** Nastavte přepínač přijímače do polohy ON - červená LED dióda na přijímači začne blikať.



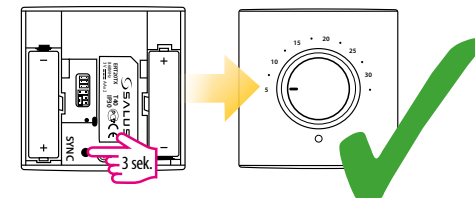
- UA:** Натисніть і утримуйте близь 3 секунди кнопку SYNC (вона знаходиться позаду терморегулятора). Світлодіод в нижній частині почне блимати червоним світлом.
- BG:** Натиснете и задръжте за 3 секунди бутон SYNC, който се намира на гърба на термостата. Червеният LED диод на термостат започва да мига.
- SK:** Stlačte a podržte na 3 sekundy tlačidlo SYNC umiestnené na zadnej strane termostatu. Červená LED dióda na termostate začneblikať.
- CZ:** Stiskněte a podržte na 3 sekundy tlačítko SYNC umístěné na zadní straně termostatu. Červená LED dióda na termostatu začne blikať.



- UA:** Якщо створення пари пройшло успішно, світлодіод на приймачі перестане блимати.
- BG:** Ако LED диодът на приемника спре да мига, значи процесът на сдвояване е успешно завършен.
- SK:** Ak LED dióda na prijímači prestane blikať, znamená to, že proces párovania bol úspešný.
- CZ:** Pokud LED dióda na přijímači přestane blikať, znamená to, že proces párování byl úspěšný.



- UA:** Натисніть і утримуйте ок. 3 секунди кнопку SYNC на регуляторі. Світлодіод на регуляторі перестане блимати.
- BG:** За да приключите процеса на сдвояване, натиснете и задръжте бутон SYNC отново. LED диодът на термостата ще спре да мига.
- SK:** Ak chcete dokončiť proces párovania, stlačte znovu tlačidlo SYNC. LED dióda na termostate prestane blikať.
- CZ:** Chcete-li dokončit proces párování, stiskněte znovu tlačítko SYNC. LED dióda na termostatu přestane blikať.



UA: Для того, щоб перевірити правильність сполучення пристроїв, встановіть на терморегуляторі максимальну температуру. Світлодіод на кімнатному термостаті повинен спалахнути червоним, а терморегулятор відправить сигнал до нагрівання. Якщо світлодіод на приймачі загориться зеленим світлом, це означає, що пристрої були пов'язані успішно і що зв'язок між терморегулятором і приймачем правильний.

BG: За да проверите дали устройствата са се сдвоили правилно, завъртете регулятора на термостата на максимум. Червеният диод на термостата светва и се изпраща сигнал за включване на отоплението. Ако зеленият диод на приемника свети, това означава, че устройствата са сдвоени правилно.

SK: Ak chcete skontrolovať správne spárovanie zariadení, nastavte koliesko termostatu na maximum. Na diaľkovom ovládači sa rozsvieti červená LED dióda a vysielá sa vykurovací signál. Ak sa na prijímači rozsvieti zelená LED dióda, znamená to, že zariadenia sú spárované správne.

CZ: Chcete-li zkontrolovat správné spárování zařízení, nastavte kolečko termostatu na maximum. Na dálkovém ovladači se rozsvítí červená LED dióda a vysílá se topný signál. Pokud se na přijímači rozsvítí zelená LED dióda, znamená to, že zařízení jsou spárována správně.

- Зміна режиму роботи (нагрівання / охолодження)**
- Промяна на режим отопление/охлаждане**
- Zmena režimu vykurovania / chladenia**
- Změna režimu vytápění / chlazení**

UA: Терморегулятор ERT20RF на налаштований для управління системою нагріву, однак регулятор може бути установлений на режим охолодження. Режими легко змінюються за допомогою перемикача, який знаходиться позаду термостата. Дивіться рисунку:

BG: Термостатът ERT20RF е фабрично настроен да работи с отоплителен уред (режим отопление), но освен това има възможност да се включи в режим охладжване, така че може да работи и с охладящо устройство. За да сменят режимите отопление/охлаждане, променете позицията на джъмпера на гърба на термостата, както е показано на схемата по-долу:

SK: Termostat ERT20RF je z výroby nastavený tak, aby pracoval s vykurovacím zariadením (režim vykurovania). Termostat má možnosť prepnúť do režimu chladenia, takže môže pracovať aj s chladiacim zariadením. Ak chcete zmeniť režim vykurovania / chladenia, zmeňtepolohu prepajky na zadnej strane termostatu, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku:

CZ: Termostat ERT20RF je z výroby nastaven tak, aby pracoval s topným zařízením (režim vytápění). Termostat má možnost přepnout do režimu chlazení, takže může pracovat i s chladicím zařízením. Chcete-li změnit režim vytápění / chlazení, změňte polohu propojky na zadní straně termostatu, jak je znázorněno na následujícím obrázku:

